

## APPENDIX A

### Agenda

#### Monday 10 November

##### Morning session

- 09.00 Registration of participants
- 09.30 Opening ceremony
- 09.40 Break
- 10.30 Procedural matters
- 10.40 Objectives, expected outputs, procedures of the meeting
- 10.50 Discussion, clarifications of the objectives, outputs and procedures
- 11.15 Statements of Governments and international organizations
- 12.00 Discussion and clarification of statements.
- 12.15 Lunch break

##### Afternoon session

- 14.00 Presentation of the findings of the regional synthesis
- 14.30 Discussion of the regional synthesis findings and recommendations
- 15.00 Break
- 15.30 Presentation of the results of the questionnaire survey
- 16.00 Discussion of the survey findings
- 17.00 Announcements from the Secretariat
- 17.05 End of day 1 sessions
- 19.00 Welcome dinner

#### Tuesday 11 November

##### Morning session

- 09.00 Introduction of the procedures for the morning session
- 09.05 Lessons from other regional networks and bodies; comparative advantages, pros and cons of various types of arrangements for the region
- 10.00 Break
- 10.15 Objectives and terms of reference of the regional organization
- 11.00 Legal matters in relation to the establishment of a regional organization
- 11.45 Financial support options for the fisheries and aquaculture organization
- 12.15 Lunch break

##### Afternoon session

- 14.00 Discussion to reach consensus on the type of regional organization to be established
- 14.45 Introduction of the tasks and procedures of the afternoon's session; with a focus on Preparation of the outline draft agreement
- 14.50 Objectives and structure of the Organization
- 15.30 Break
- 15.45 Membership and legal framework of the Organization
- 16.30 Funding options, Government contributions and host agreements
- 17.30 End of day 2 sessions

#### Wednesday 12 November

##### Morning session:

- 09.00 Field visit organized by the Host, the Government of Tajikistan.
- 13.00 Lunch break during field visit.

##### Afternoon session

- 14.00 Adoption of the draft summary report of the meeting and the outline for the Draft Agreement
- 16.00 Closing activities and return from field visit
- 19.00 Farewell dinner

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### Повестка дня

#### Понедельник 10 ноября

##### Утренняя сессия

- 09.00 Регистрация участников
- 09.30 Церемония открытия
- 09.40 Перерыв
- 10.30 Процедурные вопросы
- 10.40 Цели, ожидаемые результаты, процедуры совещания
- 10.50 Обсуждение, прояснение целей, результатов и процедур
- 11.15 Выступления правительств и международных организаций
- 12.00 Обсуждение и прояснение выступлений
- 12.15 Перерыв на обед

##### Послеобеденная сессия

- 14.00 Презентация выводов сводного отчета по региону
- 14.30 Обсуждение выводов и рекомендаций сводного отчета по региону
- 15.00 Перерыв
- 15.30 Презентация результатов анкетного опроса
- 16.00 Обсуждение выводов, полученных в результате опроса
- 17.00 Объявления Секретариата
- 17.05 Завершение сессий первого дня совещания
- 19.00 Приветственный ужин

#### Вторник 11 ноября

##### Утренняя сессия

- 09.00 Оглашение процедур утренней сессии
- 09.05 Уроки других региональных сетей и органов; сравнительные преимущества, достоинства и недостатки различных форм организаций для региона.
- 10.00 Перерыв
- 10.15 Цели и технические задания региональной организации
- 11.00 Правовые вопросы, связанные с учреждением региональной организации
- 11.45 Возможности финансовой поддержки организации по рыбному хозяйству и аквакультуре
- 12.15 Перерыв на обед

##### Послеобеденная сессия

- 14.00 Обсуждение, направленное на достижение консенсуса относительно формы создаваемой региональной организации
- 14.45 Оглашение задач и процедур послеобеденной сессии, фокусируясь на подготовке проекта соглашения
- 14.50 Цели и структура организации
- 15.30 Перерыв
- 15.45 Членство и правовые основы организации
- 16.30 Возможности финансирования, взносы правительств и соглашения о принимающей стране
- 17.30 Завершение сессий второго дня совещания

#### Среда 12 ноября

##### Утренняя сессия

- 09.00 Ознакомительная поездка, организованная принимающей стороной, Правительством Республики Таджикистан
- 13.00 Обед во время поездки.

##### Послеобеденная сессия

- 14.00 Принятие проекта протокола совещания и проекта соглашения
- 16.00 Церемония закрытия и возвращение обратно
- 19.00 Прощальный ужин

## APPENDIX B

### List of participants

#### REPUBLIC OF ARMENIA

Mr Badalyan Hachik Vladimirovich  
Chief  
Ministry of Agriculture  
Verhnii Shingovit 10, house 2 -45  
375010, Yerevan  
E-mail: fspmoa@xter.net

#### REPUBLIC OF AZERBAIJAN

Mr Zaur Salmanov  
Director  
Ministry of Ecology and Natural Resources  
Neftchalia dist.AZ 4719, KHILLY settl.  
Tel: (+994-50) 3801997 mob  
E-mail: z\_salmanoglu@yahoo.com

#### PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Ms. Gong Shuang Xi  
Second Secretary  
Economic and Commercial Counselors' Office,  
Embassy of the People Republic of China in the  
Republic of Tajikistan  
35 Kaharova, Dushanbe 734011, Tajikistan  
Tel: (+992-37) 2233990

Mr Wang Chun Gang  
Commercial Counsellor,  
Economic and Commercial Counselors' Office  
Embassy of the People Republic of China in The  
Republic of Tajikistan  
35 Kaharova, Dushanbe 734011, Tajikistan  
Tel: (+992-37) 2233990

#### GEORGIA

Mr Gabunia Tariel  
Ministry of Agriculture  
Tbilisi Street of M Gelovani-6  
Phone: (+995-32) 378039  
Fax: (+995-32) 378028  
E-mail: ministry@maf.ge

Ms Metreveli Maya  
Expert in marketing of the Department  
Ministry of Agriculture  
Tbilisi Street of M Gelovani-6  
Phone: (+995-99) 115591  
Fax: (+995-32) 378018  
E-mail: ministry@maf.ge

#### REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Mr Isbekov Kuanish  
Director KAZ NII Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Almati. Suyuntaya Street 89-a  
Tel: (+71036) 4852841474/87017299777  
E-mail: fishbalchash@mail.ru

#### KYRGYZ REPUBLIC

Mr Baitemirov Baialin  
Director of Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture, Water Resources and  
Processing Industry  
186, Osmonkulova Street, Bishkek 720040  
Tel: (+996-312) 623598  
Fax: (+996312)623664  
(+996312)623572

Ms. Sarieva Mairam  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture, Water Resources and  
Processing Industry  
186, Osmonkulova Street, Bishkek 720040  
Tel: (+996312)623572  
Fax: (+996312)623664  
(+996312)623572  
E-mail: mairams@rambler.ru

#### REPUBLIC OF TAJIKISTAN

Mr Kasimov Kosimjon Rohbarovich Minister  
Ministry of Agriculture, Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) 2211596  
Fax: (+992-37) 2211628  
E-mail: kishovarz\_2008@mail.ru

Mr Isroilov Sijoviddin  
Deputy Minister  
Ministry of Agriculture, Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) – 221-71-18  
(+992-918) – 68-55-11  
Fax: (+992-37) - 221-16-28  
E-mail: kishovarz\_2008@mail.ru

Mr Aliev H. H.  
The Deputy Head of Department for Agricultural  
Development and Land Used Executive Apparate  
of the President of Tajikistan  
Executive Apparate of the President Republic  
Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) - 221-53-26  
Fax: (+992-37) - 221-53-26

Dr. Ahrorov Firuz  
Ichthyologist of the Academy of Sciences  
Republic of Tajikistan  
p/b – 70, 67, Umed str., Dushanbe, Institute of  
Zoology and Parasitology of the Academy of  
Sciences Republic Tajikistan  
Tel: (+992-918) 63-73-59

Mr Azizov Faruh  
Assistant of Agrarian University of Republic  
Tajikistan  
Agrarian University of the Republic of Tajikistan  
100, Rudaki, Dushanbe, 734000  
Tel: (+992-918) 897610

Mr Boboev Ibragim  
Director of the Fish farm “Farel” Vahdat Town  
The Fish farm “Farel” Vahdat  
Vahdat Town, Tajikistan  
Tel: (+992-93) 5794000  
Mr Dodojonov Haydar  
Director of the AI Cooperative «Dehkon»  
AI Cooperative «Dehkon»  
Zafarobod, Sugd r., Tajikistan  
Tel: (+992-92) 7771464  
E-mail: dehkon@yandex.ru

Mr. Gafurov A.N.  
The Chairman of the State Unitary Enterprise  
“Mohi Tojikiston”  
The State Unitary Enterprise “Mohi Tojikiston”  
Ministry of Agriculture, Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) – 221-63-51  
Fax: (+992-37) - 221-71-18  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Mr Abduvali Khaitov  
Head of the Department Ichthyology  
Agriculture Union of Tajikistan, Dushanbe  
Tel: (+992-91) – 224- 66-72,  
(+992-37) -235-09-75  
Mob: (+992-918) -89-76-10  
Fax: (+992-37)-224-66-77  
E-mail: abduvali.khaitov@gmail.com

Mr Hodjiev A.A.  
Deputy chairman of the State Unitary Enterprise  
“Mohii Tojikiston”  
The State Unitary Enterprise “Mohii Tojikiston”  
Ministry of Agriculture, Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) - 221-63-51  
(+992- 93) - 588-62-05  
Fax: (+992-37) - 221-71-18  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Mr Holikov Najmiddin  
Fish Breeder of the State Unitary Enterprise  
“Mohii Tojikiston”  
State Unitary Enterprise “Mohii Tojikiston”  
Ministry of Agriculture, Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37)- 221-63-51  
(+992-918) – 74-89-94  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Mr Holov Fathiddin  
Fish Breeder of the Fish farm “А. Јами”  
The Fish farm “А. Јами”  
А.Јами region, Hatlon area, Tajikistan  
Tel: (+992-37) - 221-63-51  
Fax: (+992-37) - 221-71-18

Mr Holov Mirzoali  
Director of the Fish farm «Firuz-1»  
The Fish farm «Firuz-1»  
Kumsangir Region, Tajikistan  
Tel: (+992-91) – 905-99-21

Mr Hukumov Muhammadisroil  
General Director of the Fish farm “А. Јами”  
The Fish farm “А. Јами”  
А. Јами – region, Hatlon area, Tajikistan  
Tel: (+992-37) - 221-63-51;  
(+992-918) – 70-42-42  
Fax: (+992-37) - 221-71-18

Mr Ibragimov Rustam  
Lawyer of the State Unitary Enterprise “Mohii  
Tojikiston”  
The State Unitary Enterprise “Mohii Tojikiston”  
Ministry of Agriculture, Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) - 221-63-51  
(+992-91) – 929-99-26  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Mr Jalolov J.  
Director of the State Enterprise “Boigozi” Nurek town;  
Nurek town Tajikistan  
Tel: (+992-37) - 221-63-51  
(+992-918) -66-31-91  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Mr Karimov Iskandar  
Director of the Fish farm “Shukufon”  
The Fish farm “Shukufon”  
1, Somgar str., Kairakkum, Sugdar Tajikistan  
Tel: (+992-92) – 777-67-76  
Fax: (+992-92) – 777-67-76  
E-mail: karimov55@yandex.ru

Mr Lakaev Bobojon  
The Head Department for livestock  
Ministry of Agriculture of Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) - 221-60-45  
Fax: (+992-37) - 221-71-18  
E-mail: kishovarz\_2008@mail.ru

Mr Mirzoev M.M.  
The Head of Department for Livestock  
Ministry of Agriculture Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) – 221-80-38  
(+992-93)- 570-07-49  
Fax: (+992-37) – 221-71-18  
E-mail: kishovarz\_2008@mail.ru

Mr Obidov Habibullo Karimovich  
Expert of Marketing  
NGO «FISH» Dushanbe  
4-6, M-15, Ispechak-2, Dushanbe  
Mr Pirnazarov M  
The Head of Dehkan Farm  
“Bobojon” Vahdat t.  
The Dehkan Farm “Bobojon”  
Vahdat town, Tajikistan  
Tel: (+992-93)- 504-31-75

Ms. Rahimjanova Mohira  
The Head of a Division for Livestock  
Ministry of Agriculture of Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) – 221-71-18  
(+992-93) - 503-27-00  
Fax: (+992-37) – 221-71-18  
E-mail: mohira\_64@yahoo.com

Mr Shehov S.M.  
The Head of Dehkan Farm “Mirzo” Tavildara  
The Dehkan Farm “Mirzo”  
Surhob, Tavildara region, Tajikistan  
Tel: (+ 992-907) – 87-04-32

Ms. Zokirova Mairambibi  
Specialist of the Department for livestock  
Ministry of Agriculture, Republic of Tajikistan  
44, Rudaki, Dushanbe, 734025  
Tel: (+992-37) - 221-71-18  
(+992-918) – 75-63-54  
Fax: (+992-37) – 221-71-18

## **REPUBLIC OF TURKEY**

Mr Celebi Ramazan  
Fisheries and Aquaculture Engineer  
Ministry for Agriculture & Rural Affairs  
Eskisheir Yolu 9. Km  
Lodumlu, Ankara  
Tel: (+90-505) 6804639  
Fax: (+90-312) 2873360  
E-mail: celebii@yahoo.com; deniz.berber@tarim.gov.tr

Mr Sarper Cinar  
Deputy Head of TICA in Dushanbe  
TICA in Dushanbe.  
15, Spartak. Dushanbe  
E-mail: s.cinar@tika.gov.tr

## **REPUBLIC OF UZBEKISTAN**

Mr Karimov Bakhtiyor Kurambaeovich  
Head of Laboratory of Hydroecology Institute of  
Water Problems  
Uzbekistan Academy of Sciences  
49, Khodjibaeva Str. Tashkent 100041  
Tel: (+998-71) 1691270  
Mob:(+99890)1861987  
Fax: (+998-71) 1691271  
E-mail: karimov@sarkor.uz

Mr Kurbanov Ruhulla  
Director  
Center for Fisheries Development, 21a  
Chlazar – 10 Tashkent  
Tel: (+998-71) 2769089  
Fax: (+998-71) 2764247  
E-mail: rukhulla@mail.ru

Mr Saidov Zoir  
Director of The State Fish Nursery  
Tashkent, Yangiyluskii Region  
Tel: (+998-97) 1596712

**FOOD AND AGRICULTURE  
ORGANIZATION OF UNITED NATIONS  
(FAO)**

Ms Bakhova Svetlana  
FAO National Correspondent to Tajikistan  
Ministry of Agriculture of Tajikistan  
Dushanbe, Tajikistan  
Rudaki 44, Dushanbe, Tajikistan 734025.  
Telephone: (+992 37) – 221-63-51  
Fax: (+992 37) – 251-01- 17  
E-mail:svetlana@tojikiston.com

Mr Bueno Pedro  
Consultant  
94/262 Nature Place  
Soi 45 Phaholyothin Road  
Jatujak, Bangkok 10900  
Thailand  
Tel: (+668 17316594)  
E-mail: Pete.bueno@gmail.com

Mr Gueye Ndiaga  
Chief International Institutions and Liaison  
Service  
Fisheries and Aquaculture Department  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy  
Tel: +39 06 5705 52847  
Fax: +39 06 5705 6500  
E-mail: Ndiaga.Gueye@fao.org

Mr Kimoto Tsukasa  
FAO Emergency Coordinator  
UN FAO Tajikistan  
Bohtar Street. 37/1,  
Dushanbe, Tajikistan.  
Tel: +992 -48 701 14 80  
E-mail: tsukasa.kimoto@fao.tj

Mr Kuemlangan Blaise  
Legal Officer  
Legal Office  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy  
Tel: (+39-06) 57054080  
Email: blaise.kuemlangan@fao.org

Mr Marmulla Gerd  
Secretary of EIFAC  
FAO Headquarters, Fisheries and Aquaculture  
Management Division  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Tel: +39 06 570 529 44  
Fax: +39 06 570 530 20  
E-mail: Gerd.Marmulla@fao.org

Mr Van Anrooy Raymon  
Fisheries Officer  
FAO Subregional Office for Central Asia  
Ivedik Cad. No:55 Yenimahalle, Ankara, Turkey  
Tel: +90 312 307 95 20  
Fax: +90 312 327 17 05  
E-mail: Raymon.VanAnrooy@fao.org



## ПРИЛОЖЕНИЕ В

### Список участников

#### **АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

Салманов Заур

Директор завода по разведению осетровых  
рыб Министерства экологии и природных  
ресурсов Азербайджанской Республики  
Нефтчалинский район, AZ 4719, пос. Хыллы  
Тел.: (+994-50) 3801997 моб.  
E-mail: z\_salmanoglu@yahoo.com

#### **ГРУЗИЯ**

Габуния Тариэл

Министерство сельского хозяйства Грузии  
Тбилиси, пр. Маршала Геловани 6, Грузия  
Тел.: (+995-32) 378039  
Факс: (+995-32) 378028  
E-mail: ministry@maf.ge

Метревели Майя

Эксперт по маркетингу  
Департамент развития сельского хозяйства  
Министерства сельского хозяйства Грузии  
Тбилиси, пр. Маршала Геловани 6, Грузия  
Тел.: (+995-99) 115591  
Факс: (+995-32) 378018  
E-mail: ministry@maf.ge

#### **РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН**

Исбеков Куаныш Байболатович

Директор Научно-производственного центра  
рыбного хозяйства Министерства сельского  
хозяйства Республики Казахстан  
Алматы, пр. Суюнбая, 89-а  
Тел.: (+71036) 4852841474/87017299777  
E-mail: fishbalchash@mail.ru

#### **КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА**

Вэн Чуньган

Советник по торговым вопросам  
Канцелярия советника по торгово-  
экономическим вопросам Посольства  
Китайской Народной Республики в  
Республике Таджикистан  
Душанбе, 734011, ул. Кахарова, 35,  
Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 2233990

Гун Шуанси

Второй секретарь

Канцелярия советника по торгово-  
экономическим вопросам Посольства  
Китайской Народной Республики в  
Республике Таджикистан  
Душанбе, 734011, ул. Кахарова, 35,  
Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 2233990

#### **КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

Байтемиров Баялин

Директор Департамента рыбного хозяйства  
Министерства сельского, водного хозяйства  
и перерабатывающей промышленности  
Кыргызской Республики  
Бишкек, 720040, ул. Осмонкулова 186,  
Кыргызстан  
Тел.: (+996-312) 623598  
Факс: (+996312) 623664  
(+996312) 623572

Сариева Майрам

Департамент рыбного хозяйства  
Министерства сельского, водного хозяйства  
и перерабатывающей промышленности  
Кыргызской Республики  
Бишкек, 720040, ул. Осмонкулова 186,  
Кыргызстан  
Тел.: (+996312) 623572  
Факс: (+996312) 623664  
(+996312) 623572  
E-mail: mairams@rambler.ru

#### **РЕСПУБЛИКА ТАДЖИКИСТАН**

Касымов Касым

Министр сельского хозяйства  
Министерство сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 2211596  
Факс: (+992-37) 2211628  
E-mail: kishovarz\_2008@mail.ru

Исроилов Сиджоуддин  
Заместитель министра сельского хозяйства  
Министерство сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-71-18  
(+992-918) 68-55-11  
Факс: (+992-37) - 221-16-28  
E-mail: kishovarz\_2008@mail.ru

Азизов Фарух  
Ассистент  
Таджикский аграрный университет  
734000, Душанбе, пр. Рудаки, 100,  
Таджикистан  
Тел.: (+992-918) 897610

Алиев Х. Х.  
Заместитель заведующего отделом сельского  
хозяйства и землепользования  
Исполнительный аппарат Президента  
Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-53-26  
Факс: (+992-37) 221-53-26

Ахроров Фируз  
Ихтиолог  
Институт зоологии и паразитологии Академии  
наук Республики Таджикистан  
Душанбе, ул. Умеда, 67, п/я 70, Таджикистан  
Тел.: (+992-918) 63-73-59

Бобоев Ибрагим  
Директор  
Рыбное хозяйство «Фарел»  
г. Вахдат, Таджикистан  
Тел.: (+992-93) 5794000

Гафуров Ахмаджон  
Директор  
Государственное унитарное предприятие  
«Мохии Тоҷикистон»  
Министерства сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-63-51  
Факс: (+992-37) - 221-71-18  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Дададжанов Хайдар  
Директор  
Сельскохозяйственно-производственный  
кооператив «Дехкон»  
Зафарабад, Согдийская обл., Таджикистан  
Тел.: (+992-92) 7771464  
E-mail: dehkoni@yandex.ru

Джалолов Дж.  
Директор Государственного предприятия  
«Бойгози»  
г. Нурек, Таджикистан  
Tel: (+992-37) - 221-63-51  
(+992-918) -66-31-91  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Зокирова Майрамбиби  
Специалист  
Управление животноводства  
Министерства сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-71-18  
(+992-918) 75-63-54  
Факс: (+992-37) 221-71-18

Ибрагимов Рустам  
Юрист  
Государственное унитарное предприятие  
«Мохии Тоҷикистон»  
Министерства сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-63-51  
(+992-91) 929-99-26  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Каримов Искандар  
Директор  
Рыбное хозяйство «Шукуфон»  
Кайраккум, ул. Сомгар, 1, Согдийская обл.,  
Таджикистан  
Тел.: (+992-92) – 777-67-76  
Факс: (+992-92) – 777-67-76  
E-mail: karimov55@yandex.ru

Лакаев Бободжон  
Управление животноводства  
Министерства сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-60-45  
Факс: (+992-37) 221-71-18  
E-mail: kishovarz\_2008@mail.ru



Мирзоев Музаффар  
Начальник управления животноводства  
Министерства сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-80-38  
(+992-93) 570-07-49  
Факс: (+992-37) – 221-71-18  
E-mail: kishovarz\_2008@mail.ru

Обидов Хабибулло  
Эксперт по маркетингу  
НПО «FISH»  
Душанбе, Испечак-2, М-15, 4-6, Таджикистан  
Пирназаров М.  
Глава дехканского хозяйства «Бободжон»  
г. Вахдат, Таджикистан  
Тел.: (+992-93)- 504-31-75

Рахимджанова Мохира  
Глава отдела животноводства Министерства  
сельского хозяйства и охраны природы  
Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-71-18  
(+992-93) 503-27-00  
Факс: (+992-37) 221-71-18  
E-mail: mohira\_64@yahoo.com

Хаитов Абдували  
Заведующий кафедрой ихтиологии  
Аграрного института, Душанбе  
Тел.: (+992-91) 224-66-72,  
(+992-37) 235-09-75  
Моб.: (+992-918) 89-76-10  
Факс: (+992-37)-224-66-77  
E-mail: abduvali.khaitov@gmail.com

Ходжиев А.А.  
Заместитель директора  
Государственное унитарное предприятие  
«Мохии Тоҷикистон»  
Министерства сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-63-51  
(+992-93) 588-62-05  
Факс: (+992-37) 221-71-18  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Холиков Наджмиддин  
Рыбовод  
Государственное унитарное предприятие  
«Мохии Тоҷикистон»  
Министерства сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-63-51  
(+992-918) 74-89-94  
E-mail: rus\_ibr@rambler.ru

Холов Мирзоали  
Директор  
Рыбное хозяйство «Фируз-1»  
Кумсангирский р-н, Хатлонская обл.,  
Таджикистан  
Тел.: (+992-91) 905-99-21

Холов Фатхиддин  
Рыбовод  
Рыбное хозяйство «А. Джами»  
р-н им. Абдурахмана Джами, Хатлонская  
обл., Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-63-51  
Факс: (+992-37) 221-71-18

Хукумов Мухаммадисроил  
Генеральный директор  
Рыбное хозяйство «А. Джами»  
р-н им. Абдурахмана Джами, Хатлонская  
обл., Таджикистан  
Тел.: (+992-37) 221-63-51  
(+992-918) 70-42-42  
Факс: (+992-37) 221-71-18

Шехов С. М.  
Глава дехканского хозяйства «Мирзо»  
Сурхоб, Тавильдаринский р-н, Таджикистан  
Тел.: (+ 992-907) 87-04-32

## **ТУРЕЦКАЯ РЕСПУБЛИКА**

Челеби Рамазан  
Рыбохозяйственный и аквакультурный  
инженер  
Министерство по делам сельского хозяйства и  
сельских районов Турецкой Республики  
Eskisheir Yolu 9. Km  
Lodumlu, Ankara  
Тел.: (+90-505) 6804639  
Факс: (+90-312) 2873360  
E-mail: celebii@yahoo.com; deniz.berber@tarim.  
gov.tr

Чинар Сарпер  
Заместитель главы представительства  
Турецкого главного управления по  
сотрудничеству и развитию (ТИКА) в  
Душанбе  
Душанбе, ул. Спартак, 15, Таджикистан  
E-mail: s.cinar@tika.gov.tr

## **РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН**

Каримов Бахтиер  
Глава лаборатории гидроэкологии  
Институт водных проблем Академии наук  
Республики Узбекистан  
100041 Ташкент, ул. Ходжибаева, 49,  
Узбекистан  
Тел.: (+998-71) 1691270  
Моб.: (+99890)1861987  
Факс: (+998-71) 1691271  
E-mail: karimov@sarkor.uz

Курбанов Рухулла  
Директор  
Научно-исследовательский центр развития  
рыбоводства  
100123 Ташкент, Чиланзар-10, 21а,  
Узбекистан  
Тел.: (+998-71) 2769089  
Факс: (+998-71) 2764247  
E-mail: rukhulla@mail.ru

Саидов Зоир  
Директор  
Региональный государственный рыбоводный  
завод  
Янгиюльский р-н Ташкентской обл.,  
Узбекистан  
Тел: (+998-97) 1596712

## **ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ООН (ФАО)**

Балхова Светлана  
Национальный корреспондент ФАО в  
Таджикистане  
Министерство сельского хозяйства и охраны  
природы Республики Таджикистан  
734025 Душанбе, пр. Рудаки, 44, Таджикистан  
Тел.: (+992 37) – 221-63-51  
Факс: (+992 37) – 251-01- 17  
E-mail: svetlana@tojikiston.com

Буэно Педро  
Консультант  
94/262 Nature Place  
Soi 45 Phaholyothin Road  
Jatujak, Bangkok 10900  
Thailand  
Тел.: (+668 17316594)  
E-mail: Pete.bueno@gmail.com

Гэй Ндиага  
Глава службы международных учреждений и  
взаимоотношений  
Департамент рыбного хозяйства и  
аквакультуры Продовольственной и  
сельскохозяйственной организации ООН  
(ФАО)  
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome,  
Italy  
Тел.: +39 06 5705 52847  
Факс: +39 06 5705 6500  
E-mail: Ndiaga.Gueye@fao.org

Кимото Цукаса  
Координатор  
Бюро ФАО по чрезвычайным ситуациям в  
Таджикистане  
Душанбе, ул. Бохтар, 37/1  
Таджикистан  
Тел.: +992 -48 701 14 80  
E-mail: tsukasa.kimoto@fao.tj

Куэмланган Блез  
Специалист по правовым вопросам  
Юридическое бюро Продовольственной и  
сельскохозяйственной организации ООН  
(ФАО)  
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome,  
Italy  
Тел.: (+39-06) 57054080  
E-mail: blaise.kuemlangan@fao.org

Мармулла Герд  
Секретарь EIFAC  
Отдел управления рыбным хозяйством  
и аквакультурой Продовольственной и  
сельскохозяйственной организации ООН (ФАО)  
Viale delle Terme di Caracalla,  
00153 Rome, Italy  
Тел.: +39 06 570 529 44  
Факс: +39 06 570 530 20  
E-mail: Gerd.Marmulla@fao.org

Ван Анроой Раймон  
Сотрудник по рыбному хозяйству  
Субрегиональное бюро ФАО по Центральной  
Азии  
Ivedik Cad. No:55 Yenimahalle, Ankara, Turkey  
Тел.: +90 312 307 95 20  
Факс: +90 312 327 17 05  
E-mail: Raymon.VanAnrooy@fao.org

## **APPENDIX C**

### **Welcome address**

by  
Minister of Agriculture of Tajikistan  
Mr K.R. Kasymov

Dear guests,

Ladies and Gentlemen,

I would like to welcome you in sunny hospitable Tajikistan, on behalf of the Ministry of Agriculture of the Republic of Tajikistan, and express sincere appreciation of those who organized this Regional Inter-Governmental Meeting.

I also wish to express gratitude to FAO management and particularly FAO's Director-General Mr Jacques Diouf for his constant attention to solving fisheries and aquaculture problems in Central Asia, including Tajikistan.

The problems concerning the fisheries sector rehabilitation brought up at today's meeting are burning, and deep understanding of the influence of human activity on fisheries as well as its consequences is being outlined recently.

In terms of environmental conditions, Tajikistan's conditions are promising for the development of pond, lake and cage culture. The country has a considerable number of sunny days, fresh water (sufficiently enriched with oxygen), a long vegetative period and a short warm winter. These characteristics promote fish growth, development and increased efficiency of the pond production.

The Republic of Tajikistan has vast water resources, which is a big potential for the aquaculture development. The basis for the largest Central Asian Rivers Amu Darya and Syr-Darya can be found on the territory of the republic. About 500 glaciers with the total area of 1200 km<sup>3</sup> are located in the mountain areas of Tajikistan. There are large fresh water resources in dam lakes with the total volume of more than 30 km<sup>3</sup>.

In all river systems indigenous fish species (tolerant to mountain conditions) can be found, but their stocks and variation is species are limited, which is combined with low commercial value. Nowadays the mountain rivers have limited commercial value, but in the long term they may have great potential for highly profitable fisheries.

In total, Tajikistan water bodies are stocked with about 65 different species, belonging to 13 families. The most valuable species that have both development potential and practical value are: Aral Fringebarbel sturgeon, Amu Darya trout and rainbow trout, Aral asp, grass carp, bighead carp and silver carp, catfish, common carp and its hybrids, pike perch, bream, marinka, the Pamir osman, khramulya, Buffalo, channel catfish, sabre fish, white-eyed bream and others.

Fish production in Tajikistan consists of pond fisheries (culture) and inland capture fisheries. Capture fishery is carried out in the northern part of Tajikistan, supported by the creation of Farkhadsky and Kayrakkumsky water storage basins. The basic development of capture fishery in any water body depends on the coordinated organization of capture and reproductive (restocking) work. Therefore, for many years a fish farm (with hatchery) has been functioning within the territory of Kayrakkumsky water storage basin. Brood stock of common carp and herbivorous fishes is caught from the water storage basin and delivered to the hatchery for the production of larvae. When grown to the fingerling stage they

are released into the water storage basin. Culture based fisheries in Tajikistan are based on breeding of valuable commercial fishes in artificial and natural water bodies.

The present the total commercial fish production in Tajikistan is about 225 tons. Before the collapse of Soviet Union, the production of these fisheries made up to 3700 tons annually.

The decrease in fish production was caused by:

1. Deterioration of economic ties with the ex-USSR Republics, especially Uzbekistan, Kazakhstan and Russia;
2. Increase in prices for feed and fertilizers;
3. Deterioration of special equipments and mechanisms;
4. Low living standards of the population and/or low purchasing power of buyers.

The transition process of the Republic to a market economy made us search for ways to rehabilitate the fisheries sector. State fisheries have been reorganized into joint-stock companies. Joint-stock companies in their turn leased part of the available ponds to dekhkan fisheries. The current economic system of production, with the rural population investing their own assets into fisheries development, will make it difficult to increase the commercial fish production.

It should be stressed that fisheries plays an important role in achieving food security for the country, which is essential. When considering fish as foodstuff and as energy source it contains irreplaceable nutrients that are necessary for a human body, including protein, fats, enzymes and amino acids.

As we know, before the collapse of Soviet Union fish and fish products consumption in Tajikistan made 18 kg per capita at a norm of 23 kg. At present this consumption per capita is only 0,04 kg.

Global problems related with the state and rational use of fish stocks also concern Central Asia.

These problems were caused (in Tajikistan) by, among others:

- climate changes, reduction of the glacial cover areas of the mountain territories of Tajikistan and Kyrgyzstan and related threats;
- changes in the species composition of fish stocks and reduction of their habitats;
- reduction of migration routes during spawning periods as the result of large-scale building of hydroelectric power stations.

These and other problems have a regional character and should be solved accordingly on the intergovernmental level and in close partnership with international organizations.

Tajikistan, like all Central Asian countries, is aiming to continue the transition to a market economy and striving to boost the country's market economy.

At the present stage of the country's development, the main task is to reduce poverty and provide the access of the population to education, public health services and a favorable environment for economic growth.

At the same time, Tajikistan faces a number of difficulties with financing the process of sustainable development. As you know because of the cold spell last winter the damage to the economy, including the fisheries of Tajikistan, reached several million US dollars. About 2 million fry of different fish

species died as a result of the severe winter. Many international organizations ready to cooperate, in particular FAO of the United Nations, have responded.

The role of this organization is inestimable. For instance, with the support of FAO of the United Nations the new international regulatory document - Code of Conduct for Responsible Fisheries – has been adopted in the countries of Central Asia. New methods for fish stock assessment in each country and the region as a whole are being implemented. The state of the sector and priority issues in fishery and aquaculture are determined, along with dealing with newly arising problems.

We consider the creation an intergovernmental fisheries arrangement in Central Asia an essential tool for capacity building, improvement of interrelations and to initiate development.

Using the contacts and possibilities of the would-be arrangement through the governments of the neighboring states, we are planning to develop economic relations on deliveries of fish feeds, stocking material, the fish-breeding techniques and equipment.

According to the scientific researches commercial fish catches in Tajikistan can be increased up to 50 thousand tons per year and more on the condition of proper management and rational use of the available potential. In this way we will increase food security in the country, and increase the fish consumption per capita.

We are sure that all these actions will promote the development of new mechanisms for cooperation and partnership between the countries and international organizations and allow a better estimation of our potential possibilities to improve the conditions for fisheries in the midst of sustainable social and economic development.

Thanks for your attention.

K.R. Kasymov



## ПРИЛОЖЕНИЕ С

### Приветственное слово

**Министра сельского хозяйства Республики Таджикистан,  
г-на Касимова Касыма Рахбаровича**

Дорогие гости!

Дамы и господа!

Позвольте от имени Министерства сельского хозяйства и охраны природы Республики Таджикистан приветствовать Вас в солнечном гостеприимном Таджикистане, а также выразить искреннюю признательность организаторам настоящего Регионального 2межправительственного совещания.

Я также хочу выразить признательность руководству ФАО, и особо Генеральному директору ФАО, господину Жаку Диуфу за его постоянное внимание к решению проблемных вопросов рыбного хозяйства и аквакультуры в Центрально-азиатском регионе, в том числе, в Таджикистане.

Поднятые на сегодняшнем совещании вопросы восстановления рыбохозяйственной отрасли являются актуальными, а глубокое понимание воздействия человеческой деятельности на данную отрасль, а также ее последствий, в последнее время приобретает все более конкретные очертания.

Таджикистан по своим природным условиям является одним из перспективных регионов для развития прудового, озерного и садкового рыбоводства. Большое количество солнечных дней, достаточно богатая кислородом пресная вода, продолжительность вегетационного периода и короткая теплая зима способствуют лучшему росту и развитию рыбы повышению эффективности прудового рыбоводства.

Республика Таджикистан располагает огромными водными запасами, что имеет большой потенциал для развития аквакультуры. Крупнейшие реки Средней Азии – Амударья и Сырдарья – берут начало на территории республики. В горных районах Таджикистана расположены около 500 ледников, общая площадь которых составляет 1200 км<sup>2</sup>. В водохранилищах, общий объем которых превышает 30 км<sup>3</sup>, имеется большой резерв пресных вод.

Во всех речных системах встречаются местные виды рыб, толерантные к горным условиям, но их запасы и видовое разнообразие невелики, к чему добавляется их невысокая рыночная ценность. Поэтому в настоящее время горные реки имеют ограниченное промысловое значение, но в перспективе они могут иметь большой потенциал для высокорентабельного рыбного хозяйства.

Всего в водоемах Таджикистана обитают около 65 различных видов рыб, принадлежащих к 13 семействам. Наиболее ценными видами, имеющими как потенциал для развития, так и практическое значение, являются: аральский шип, амударьинская и радужная форель, аральский жерех, белый амур, белый и пестрый толстолобики, обыкновенный сом, сазан, карп и его гибриды, судак, лещ, маринка, памирский осман, храмуля, буффало, канальный сомик, чехонь, белоглазка и другие.

Рыбная продукция в Таджикистане присходит из прудового рыбоводства и промыслового рыболовства во внутренних водах. Промысловое рыболовство осуществляется в северной части Таджикистана, что связано с созданием Фархадского и Кайраккумского водохранилищ. В основном, развитие промыслового рыболовства в любом водоеме зависит от согласованной организации промысла и работ по воспроизводству (зарыблению). Поэтому на территории Кайраккумского

водохранилища уже долгие годы функционирует нересто-выростное хозяйство (НВХ). Маточное поголовье сазанов и растительноядных рыб вылавливается в водохранилище и поставляется в инкубационный цех для получения личинок. Когда они достигают стадии сеголеток, их выпускают в водохранилище. Пастбищное рыбоводство в Таджикистане основано на разведении ценных промысловых видов рыб в искусственных и естественных водоемах.

В настоящее время в Таджикистане имеются 8 рыбных хозяйств, валовой выпуск товарной рыбы достигает 225 тонн. До распада Советского Союза рыбная продукция этих хозяйств достигала 3700 тонн в год.

Причинами снижения объемов продукции рыбы были:

1. Ухудшение экономических связей с бывшими союзными республиками, особенно с Узбекистаном, Казахстаном и Россией.
2. Повышение цен на корма и минеральные удобрения.
3. Износ спецтехники и механизмов.
4. Низкий уровень жизни населения и/или низкая платежеспособность покупателей.

При переходе республики на рыночные отношения мы были вынуждены искать пути подъема рыбной отрасли. Государственные рыбные хозяйства были реорганизованы в акционерные общества. Акционерные общества в свою очередь сдавали часть имеющихся прудов в аренду дехканским хозяйствам. Настоящая экономическая система производства, при которой сельское население вкладывает свои собственные средства в развитие рыбного хозяйства, затрудняет увеличение выпуска товарной рыбы.

Нельзя не отметить, что рыбное хозяйство играет важную роль в важнейшей задаче улучшения продовольственного обеспечения страны. Если рассматривать рыбу как продукт питания и источник энергии, то она содержит в себе большое количество незаменимых питательных веществ, необходимых для организма человека, в том числе, протеины, жиры, ферменты и аминокислоты.

Как известно, до распада Советского Союза потребление рыбы и рыбопродуктов составляло в Таджикистане 18 кг на душу населения при норме 23 кг. В настоящее время среднедушевое потребление достигает всего 0,04 кг.

Глобальные проблемы, связанные с состоянием и рациональным использованием рыбных запасов касаются и Центральной Азии.

Причинами этих проблем (в Таджикистане) были, среди прочих, следующие:

- изменения климата, сокращение ледникового покрова горных территорий Таджикистана и Кыргызстана и связанные с этим угрозы;
- изменения видового состава рыбных запасов и сокращение их мест обитания;
- сокращение нерестовых миграционных путей рыб в связи с крупномасштабным строительством гидроэлектростанций.

Эти и другие проблемы имеют региональный характер и, соответственно, должны решаться на межправительственном уровне и в тесном партнерстве с международными организациями.

Таджикистан, как и все страны Центральной Азии, твердо стоит на пути рыночных преобразований и стремится продвигать рыночную экономику в стране.

На нынешнем этапе развития страны главными задачами является сокращение бедности и обеспечение населению доступа к образованию, услугам здравоохранения и благоприятной среде для экономического роста.

Вместе с тем, Таджикистан сталкивается с рядом трудностей в финансировании процесса устойчивого развития. Как Вам известно, в связи с резким похолоданием прошлой зимой ущерб, понесенный экономикой, достиг нескольких миллионов долларов США, в том числе пострадали и рыбные хозяйства Таджикистана. Ущерб от суровой зимы составил около 2 млн. мальков рыб разных видов. На это откликнулись многие международные организации, готовые к сотрудничеству, в частности, Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО).

Роль этой организации неоценима. Так, при поддержке ФАО, в странах Центральной Азии был принят новый международный нормативный документ – Кодекс ведения ответственного рыбного хозяйства. Во всем регионе, а также отдельно в каждой стране внедряются новые методы оценки состояния рыбных ресурсов, определяются состояние сектора и приоритетные вопросы рыбного хозяйства и аквакультуры, а также уделяется внимание возникающим новым проблемам.

Мы считаем создание межправительственной организации по рыбному хозяйству в Центральной Азии важнейшим средством для наращивания потенциала, улучшения взаимоотношений и продвижения развития.

Используя связи и возможности новой организации, мы планируем наладить экономические отношения с правительствами соседних государств в области поставок рыбных кормов, посадочного материала, рыбоводной техники и оборудования.

Согласно научным исследованиям, промысловый улов рыбы в Таджикистане может быть поднят до 50 тысяч тонн в год и более, при условии правильного управления и рационального использования имеющегося потенциала. Тем самым мы улучшим продовольственное обеспечение в стране и повысим уровень потребления рыбы на душу населения.

Мы уверены, что все эти действия способствуют разработке новых механизмов сотрудничества, развитию партнерских отношений между странами и международными организациями, позволят лучше оценить наши потенциальные возможности при принятии мер в стабилизации ситуации в вопросах рыбной отрасли народного хозяйства на фоне устойчивого социально-экономического развития.

Спасибо за внимание.

К.Р. Касымов

## **APPENDIX D**

### **Welcome remarks by FAO Mr Kasymov, Minister for Agriculture of Tajikistan Mr Isroilov, Deputy - Minister for Agriculture of Tajikistan**

Distinguished Delegates,

Ladies and Gentlemen,

It is my pleasure to welcome you, on behalf of Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General of the FAO Fisheries and Aquaculture Department, and our Sub-Regional Office for Central Asia, to this Regional Intergovernmental Meeting to Initiate the Establishment of a Central Asian Regional Fisheries Organization.

I am very grateful to the Ministry of Agriculture of Tajikistan for the excellent support and commitment to the organization of this important meeting. A meeting which will hopefully be marked in history as THE meeting that re-started the regional collaboration on capture fisheries and aquaculture in Central Asia and the Caucasus.

In December 2007 fisheries and aquaculture experts from the region, recommended at the Regional Workshop on Inland Fisheries and Aquaculture in Central Asia: Status and Development Prospects, (which was hosted by the Turkish Government), among others, the establishment of a regional fishery body or network organization for the wider Central Asian region. The Tajik Ministry of Agriculture and Wildlife Management embraced this idea and offered very kindly to host the meeting of today. A gesture which FAO appreciates very much.

The crisis in the Central Asian and Caucasus fisheries and aquaculture sector is continuing. The percentage reductions in fisheries output today compared to those of the late 1980s are ranging from 70 percent in Kazakhstan to 98 per cent in Kyrgyzstan. Poverty and food insecurity are still widespread in the region. It is therefore of major importance that the Governments make joint efforts to assist the sector in its strive for rehabilitation..

#### **Common regional problems require common solutions!**

Regional cooperation is an important means by which the developing countries can accelerate their economic and social development. There are several reasons why it has become a relevant notion and why it should be encouraged and supported. African countries are now trading more and more among themselves, which suggests that groups of countries should cooperate to better exploit their economic complementarities. The fishery and aquaculture sector offers opportunities for economic cooperation, and time has come for Central Asian countries to take “quick and decisive action” to seize these opportunities. A regional fishery body could play a critical role in addressing a number of relevant issues relating to inland fisheries management and aquaculture promotion which remain to be resolved and which require coordinated regional efforts.

Fortunately, the governments in the region are becoming more and more aware of the potential of the fisheries and aquaculture sector as generator of employment and income in rural areas, source of healthy food and as contributor to poverty alleviation.

Since 1949 FAO has been actively promoting Regional cooperative arrangements in the fisheries sector world-wide. In that year the Indo-Pacific Fisheries Commission (now the Asia-Pacific Fisheries Commission) was established in Manila. Since then over 30 Regional Fisheries Bodies, Regional

Fisheries Management Organizations and regional Aquaculture Networks have been established; many of which with the support from FAO.

FAO believes in cooperation, networks and partnerships to address together the needs of countries and particularly of people in rural areas who are depending for their livelihoods on agriculture and fisheries, including aquaculture.

This meeting in Dushanbe may lead to the establishment of regional collaboration in fisheries and aquaculture in Central Asia and the Caucasus. You can rest assured that FAO is willing to advice on the establishment process of a regional commission or network and provide technical assistance at later stages. You can count on the support of FAO and particularly the Sub-regional Office for Central Asia (SEC).

Ladies and Gentlemen,

Before I conclude my remarks, I would just like to take this opportunity to thank everyone who has enthusiastically contributed to the organization of this meeting, and particularly Mr Ahmadjon Gafurov and Ms Svetlana Balkhova for their endless efforts. I also would like to thank all of you for travelling from far away to this meeting and for dedicating your precious time to this joint collaborative effort. I hope that the meeting will be fruitful and leads to a draft agreement on the establishment of a regional commission or network.

Thank you for your attention.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ D**

### **Вступительная речь представителя ФАО**

**Г-н Касымов, министр сельского хозяйства Таджикистана!**

**Г-н Исроилов, заместитель министра сельского хозяйства Таджикистана!**

Уважаемые делегаты!

Дамы и господа!

Я рад приветствовать Вас от имени г-на Итиро Номура, заместителя генерального директора Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО, а также нашего Субрегионального бюро ФАО по Центральной Азии, на этом Региональном межправительственном совещании для инициативы создания Центрально-азиатской региональной рыбохозяйственной организации.

Я очень благодарен Министерству сельского хозяйства и охраны природы Республики Таджикистан за превосходную поддержку и активность при организации этого важного совещания. Мы надеемся, что оно будет отмечено в истории как ТО СОВЕЩАНИЕ, которое положило новое начало региональному сотрудничеству в области рыболовства и аквакультуры в Центральной Азии и на Кавказе.

В декабре 2007 г. на «Региональной конференции по рыбному хозяйству и аквакультуре во внутренних водоемах Центральной Азии: статус и перспективы развития» (организованной Правительством Турции) эксперты в области рыбного хозяйства и аквакультуры из региона рекомендовали, среди прочего, учреждение регионального органа или сети по рыбному хозяйству для Центрально-азиатского региона, понимаемого в широком смысле. Министерство сельского хозяйства и охраны природы Республики Таджикистан приняло эту идею и любезно предложило устроить сегодняшнюю встречу. ФАО очень высоко оценила этот жест.

Кризис в секторе рыбного хозяйства и аквакультуры Центральной Азии и Кавказа продолжается. Сокращение выпуска продукции рыбного хозяйства сегодня по сравнению с концом 1980-ых составляет от 70 % в Казахстане до 98 % в Кыргызстане. Бедность и необеспеченность продовольствием все еще широко распространены в регионе. Поэтому очень важно, чтобы правительства прилагали совместные усилия, чтобы помочь сектору в его борьбе за восстановление.

### **Общие региональные проблемы требуют общих решений!**

Региональное сотрудничество является важным средством, путем которого развивающиеся страны могут ускорить свое экономическое и социальное развитие. Есть ряд причин, почему региональное сотрудничество обрело значимость и почему его нужно поощрять и поддерживать. Так, торговля между африканскими странами становится все более активной, что говорит о том, что группы стран должны сотрудничать, чтобы более эффективно использовать свою экономическую взаимодополняемость. Сектор рыбного хозяйства и аквакультуры предлагает возможности экономического сотрудничества, и для центрально-азиатских стран настало время предпринять «быстрые и решительные действия», чтобы использовать эти возможности. Региональный орган рыбного хозяйства может сыграть важнейшую роль в решении многих важных проблем, касающихся управления рыбным хозяйством во внутренних водоемах и рекламирования аквакультуры, которые остаются нерешенными и требуют координированных региональных усилий.

К счастью, правительства в регионе все больше осознают потенциал сектора рыбного хозяйства и аквакультуры к обеспечению трудовой занятости и доходов в сельских районах, содействию сокращению бедности, а также в качестве источника здоровой пищи.



Начиная с 1949 г., ФАО активно содействует созданию региональных организаций по сотрудничеству в секторе рыбного хозяйства во всем мире. Тогда в Маниле была учреждена Комиссия по вопросам рыболовства в Индийском и Тихом океанах (в настоящее время Азиатско-Тихоокеанская рыболовная комиссия). С тех пор было учреждено более чем 30 региональных органов рыбного хозяйства, региональных организаций по управлению рыбным хозяйством и региональных сетей по аквакультуре; многие из них были созданы при содействии ФАО.

ФАО верит в то, что сотрудничество, сетевые организации и партнерство способны совместно обеспечить потребности стран и особенно людей в сельских районах, чьи средства к существованию зависят от сельского и рыбного хозяйства, включая аквакультуру.

Это совещание в Душанбе может привести к установлению регионального сотрудничества по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Вы можете быть уверены, что ФАО готова помогать советами относительно процесса учреждения региональной комиссии или сети, а также оказывать техническую помощь на более поздних стадиях. Вы можете рассчитывать на поддержку ФАО и, в частности, Субрегионального бюро ФАО по Центральной Азии (SEC).

Дамы и господа,

Прежде чем я завершу свое выступление, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех, кто с энтузиазмом помогал в организации этого совещания, и особенно г-на Ахмаджона Гафурова и г-жу Светлану Балхову за их бесконечные усилия. Я также хотел бы поблагодарить всех Вас за то, что Вы приехали издалека на это совещание и посвятили свое драгоценное время этой совместной инициативе сотрудничества. Я надеюсь, что встреча будет плодотворна и завершится проектом соглашения об учреждении региональной комиссии или сети.

Спасибо за внимание.

## **APPENDIX E**

### **Terms of reference of the steering Committee**

The Steering Committee will prepare:

1. an outline agreement conceiving a regional collaborative fisheries and aquaculture arrangement;
2. a technical work programme in research, training and information;
3. funding and resource mobilization scheme including government contributions (if appropriate);
4. a management and operational structure, systems and procedures;
5. the legal framework and procedures; and
6. the criteria for the selection of the host government and the contents of a host agreement (if appropriate);

## **ПРИЛОЖЕНИЕ Е**

### **Техническое задание Руководящего комитета**

Руководящий комитет подготовит следующие материалы:

1. проект соглашения, учреждающего региональную структуру по сотрудничеству в области рыбоводства и аквакультуры;
2. техническую рабочую программу исследований, обучения и информационного обеспечения;
3. схему финансирования и мобилизации ресурсов, включая правительственные вклады (по мере необходимости);
4. структуру, системы и процедуры управления и организации;
5. нормативную базу и процедуры;
6. критерии для выбора правительства, принимающего в своей стране штаб-квартиру организации, и содержание соглашения о принимающей стране (по мере необходимости);